

BACH PROFANO (1685-1750)
PARA COMPRENDER LA CANTATA DEL CAFÉ (ca. 1734)

Dra. Mara Lioba Juan Carvajal

Dra. Maria Vdovina

Dra. María José Sánchez Usón

Este documento es una herramienta DIDÁCTICA para trabajar en lo que se llama música profana y "parodias" (o modificaciones de obras musicales para insertarlas en obras vocales) en las obras vocales de Johann-Sebastian Bach, muchas de las cuales se han perdido. Su **objetivo general** es servir de base de trabajo para estudiantes de la Licenciatura en Música en el estudio compositivo e interpretativo de Bach, así como de la música barroca, tanto instrumental como vocal. Su **objetivo particular** es el estudio analítico de la Cantata del Café compuesta entre 1732 y 1735.

Introducción

De inicio, es preciso contextualizar brevemente a Bach en su tiempo y su cultura, destacando aquellos aspectos que pudieran ser de cierta relevancia o interés para una mejor y mayor comprensión de su obra, lo cual incide también -como sabemos- en una más acertada lectura e interpretación de sus partituras.

Sería difícil encontrar en la historia de la música una familia más entregada a este arte que los Bach. Juan Ambrosio, el padre de Johann Sebastian, era hermano gemelo de Juan Cristóbal, y de ellos se dice que no sólo eran grandes músicos, sino que era muy difícil distinguir lo que había sido escrito por uno o por otro.

Junto a tan buenos maestros no tiene nada de extraño que Juan Sebastián sintiera despertar desde niño su predisposición a la música. Muy joven fue considerado un virtuoso del órgano y en 1717 fue nombrado maestro de capilla de Kóbnen. Durante esta época compuso sus célebres Sonatas para violín y violoncello. En 1723 fue nombrado director de la Escuela de Santo Tomás, de Leipzig.

La vida íntima del gran maestro fue sencilla y muy humilde. Se casó dos veces y tuvo veinte hijos, de los cuales sobrevivieron muy pocos. Sus hermanos Juan Cristóbal y Juan Jacobo eran músicos, así como sus hijos, de los cuales Juan Cristián se enriqueció en Inglaterra gracias a sus óperas, y Felipe Manuel llegó a ser músico de Corte del rey de Prusia.

Para comprender a Bach es preciso imaginarlo como un hombre que se adelantó a su tiempo. La moda de la época era la música frívola y alegre de procedencia italiana. Bach escribía música seria, que no siempre era comprendida y apreciada. Durante toda su vida, como la mayor parte de los artistas de su época, dependió del capricho y la voluntad del príncipe o señor que le protegía.

Entre su obra extensa y de gran calidad destacan: *Variaciones Golberg, el Clave bien temperado o las Suites para violonchelo, La Pasión según San Juan y La Pasión según San Mateo*, dos oratorios dedicados a la pasión del Señor. En ellos alcanzó una gran elevación espiritual. Los recitativos poseen una fuerza emotiva extraordinaria y alternan con las arias y las corales de gran emoción, especialmente las que cierran estas obras, cuya duración abarcaba una tarde cuando se interpretaban en Leipzig. Estas dos obras, así como la no menos famosa *Misa en si menor*, no alcanzaron gran éxito y a su muerte fueron olvidadas hasta que Mendelssohn las resucitó al fundar la Bach Gesellschaft, sociedad creada para revalorizar a Bach.

Bach, que siempre había sufrido problemas de visión, murió ciego. Unos días antes de su muerte, recobró la vista, situación que aprovechó para escribir su última cantata, en la que el coro ofrece su agradecimiento a Dios de una manera muy solemne.

En este sentido pareciera que toda la creación de este maestro está impregnada de un gran sentido religioso. La piedad, el amor al trabajo y la humildad fueron las características humanas del gran maestro. Pero en la obra de Bach la música instrumental profana desempeña un papel tan importante como el de la música sacra, si es que se puede hacer una distinción tan clara. Pero las pocas cantatas profanas que han llegado hasta nosotros ocupan un lugar singular, y han llevado a Nikolaus Harnoncourt, por ejemplo, a decir que, de haber evolucionado en un contexto diferente, Bach podría haber pasado a la historia como un formidable compositor de ópera. **Como ejemplo de esta música profana**, mencionamos aquí sólo -y muy brevemente (como es obvio, cada una de ellas merece un tratamiento a parte, a algunas de estas cantatas

¿Qué es una cantata?

Una cantata es una pieza para ser cantada que apareció en el siglo XVII (Ya se encuentra denominadas cantatas en 1620), primero fue practicada por los italianos (herederos de los madrigalistas). Narrador, coro y varias voces solistas. Es una forma eminentemente luterana recitada después de la lectura del Evangelio, ilustraba el servicio dominical. En Alemania se escribieron cientos de ellas. No interesó su composición tanto en Europa (menos en la católica). También existe una cantata profana, primero en Francia con Charpentier y Rameau. Que no es otra cosa que una pieza lírica de corto alcance con un argumento insípido uno o dos protagonistas y una alternancia de recitativos y arias con acompañamiento orquestal. Finalmente, hay que considerar también que hay otro tipo de cantata Revolucionaria, menospreciada luego, que reaparece en el siglo XIX.

Bach compuso más de 300 cantatas de iglesia sobre temas bíblicos, lo cual nos da una idea de su religiosidad. No obstante, algunas de sus composiciones son profanas; es decir tratan sobre temas seculares, de la vida cotidiana, que son como pequeñas óperas de cámara de carácter humorístico cercanas a la ópera cómica. Esta es su nómina:

- Amore traditore, BWV 203 (¿hacia 1720?)
- Angenehmes Wiederau, BWV 30a (28 de septiembre de 1737, texto probablemente de Picander)
- Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten, BWV 207a (3 de agosto de 1735)
- Auf, süß-entzückende Gewalt, BWV Anh. 196 (27 de noviembre de 1725, música perdida, texto de C. Gottsched)
- Blast Lärmen, ihr Feinde, BWV 205a (19 de febrero de 1734)
- Der Himmel dacht auf Anhalts Ruhm und Glück, BWV 66a (10 de diciembre de 1718, música en gran parte perdida, texto de Christian Friedrich Hunold)
- Dich loben die lieblichen Strahlen der Sonne, BWV Anh. 6 (1 de enero de 1720, música perdida, texto de Christian Friedrich Hunold)
- Die Freude reget sich, BWV 36b (27 de julio de 1735, música parcialmente perdida, texto posiblemente de Picander)

- Die Zeit, die Tag und Jahre macht, BWV 134a (1 de enero de 1719, música reconstruida después de BWV 134, texto de Christian Friedrich Hunold)
- Durchlauchtster Leopold, BWV 173a (¿10 de diciembre de 1722?)
- Entfernet euch, ihr heitern Sterne, BWV Anh. 9 (12 de mayo de 1727, música perdida, texto de Christian Friedrich Haupt)
- Entfliehet, verschwindet, entweichet, ihr Sorgen, BWV 249a (23 de febrero de 1725, música parcialmente perdida)
- Erwählte Pleißenstadt, BWV 216a (1728-1731, música parcialmente reconstruible basada en BWV 216, texto de ¿CG Meißner?)
- Es lebe der König, der Vater im-Lande, BWV Anh. 11 (3 de agosto de 1732, música perdida, texto de Picander) [16]
- Froher Tag, verlangte Stunden, BWV Anh. 18 (5 de junio de 1732, música perdida, texto de Johann Heinrich Winckler)
- Frohes Volk, vergnügte Sachsen, BWV Anh. 12 (3 de agosto de 1733, música perdida, texto de Picander) [17]
- Geschwinde, ihr wirbelnden Winde, BWV 201 (c. 1729, texto de Picander)
- Heut ist gewiss ein guter Tag, BWV Anh. 7 (10 de diciembre de 1720, música perdida, texto de Christian Friedrich Hunold)
- Ich bin in mir vergnügt, BWV 204 (1726-1727, texto de Christian Friedrich Hunold)
- Ihr Häuser des Himmels, ihr scheinenden Lichter, BWV 193a (3 de agosto de 1727, música perdida, texto de Picander)
- Laß, Fürstin, laß noch einen Strahl, BWV 198 (17 de octubre de 1727, texto de Johann Christoph Gottsched)
- Laßt uns sorgen, laßt uns wachen, BWV 213 (5 de septiembre de 1733, texto de Picander)
- Mer hahn en neue Oberkeet, BWV 212 (30 de agosto de 1742, texto de Picander)
- Murmelt nur, ihr heitern Bäche, BWV Anh. 195 (9 de junio de 1723, música perdida, texto publicado en 1723)
- Non sa che sia dolore, BWV 209 (¿1747 ?)
- O angenehme Melodei, BWV 210a (12 de enero de 1729, fragmento)
- O holder Tag, erwünschte Zeit, BWV 210 (19 de septiembre de 1741)

- Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen, BWV 215 (5 de octubre de 1734, texto de Johann Christoph Clauder)
- Schleicht, spielende Wellen, BWV 206 (dos versiones: 7 de octubre de 1736 o 1734 y 3 de agosto de 1740)
- Schweigt stille, plaudert nicht, BWV 211 (c. 1734, texto de Picander)
- Schwingt freudig euch empor, BWV 36c (¿1725?)
- Así que kämpfet nur, ihr muntern Töne, BWV Anh. 10 (25 de agosto de 1731, música perdida en gran parte, texto de Picander)
- Steigt freudig in die Luft, BWV 36a (¿30 de noviembre de 1726 ?, música en gran parte perdida, texto de Picander)
- Thomanen saß annoch betrübt, BWV Anh. 19 (21 de noviembre de 1734, música perdida, texto probablemente de Johann August Landvoigt [de])
- Tönet, ihr Pauken! ¡Erschallet, Trompeten! BWV 214 (8 de diciembre de 1733, texto de Picander)
- Vereinigte Zwietracht der wechselnden Saiten, BWV 207 (11 de diciembre de 1726)
- Vergnügte Pleißenstadt, BWV 216 (5 de febrero de 1728, incompleto, texto de Picander)
- Verjaget, zerstreuet, zerrüttet, ihr Sterne, BWV 249b (25 de agosto de 1726, música perdida, texto de Picander)
- Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd, BWV 208 y 208a (tres versiones: 23 de febrero de 1713, c. 1715 y 3 de agosto de 1742, texto de Salomon Franck)
- Weichet nur, betrübte Schatten, BWV 202 (¿hacia 1718?)
- Willkommen! Ihr herrschenden Götter der Erden, BWV Anh. 13 (28 de abril de 1738, música perdida, texto de Johann Christoph Gottsched)
- Zerreißet, zersprenget, zertrümmert die Gruft, BWV 205 (3 de agosto de 1725, texto de Picander)

Todas estas cantatas se registran en el Bach-Werke-Verzeichnis. Conocido simplemente por sus siglas BWV, es un catálogo musical que enumera cada una de las obras musicales del famoso compositor alemán Johann Sebastian Bach. Fue registrado por el musicólogo alemán Wolfgang Schmieder (1901-1990) en 1950. Entre las cantatas profanas más conocidas figuran:

La cantata BWV 202, seguramente escrita para una boda, está pensada para celebrar celebrando el amor y la primavera. El simbolismo de los instrumentos es habitual: el violín para la boda y el oboe para el aspecto bucólico y pastoril. Destaca el aria "Sich üben im Lieben", un poco precipitada, el conjunto se mantiene unido y convincente.

La cantata BWV 211, *Schweigt stille, plauder nicht* (Callaos, guardad silencio), conocida popularmente como la "cantata del café".

La Cantata del café (ca. 1734)

En el siglo XVII el café se popularizó en toda Europa. En la Corte de Brandenburgo, en Alemania, se bebió café por primera vez en 1675. En 1679 se abrió el primer café en Hamburgo, por un comerciante inglés. Luego se abrieron en Regesburgo (1689), Leipzig (1694) Nuremberg (1696) Stuttgart 1712, Ausvourg 1713 y Berlín 1721. En la segunda mitad del siglo XVII se impone en los hogares alemanes para el desayuno sustituyendo a la sopa de harina y a la cerveza tibia. Buena parte del éxito del café en Alemania se debe a Cornelius Decker médico quien se dedicó a la investigación del café y el té y llegó a la conclusión de que las dos bebidas eran buenísimas para estimular la circulación, llegando a prescribir hasta 50 tazas de té negro al día, contribuyó a sí a reducir el consumo del alcohol.

En el siglo XVIII Federico el Grande (1717-1786) dictó medidas restrictivas de consumo del café para los pobres reservándolo sólo para la élite. Uno de estos decretos decía: Está prohibido a toda persona que no esté autorizada tostar café, poseer o ceder café sin tostar o tostado fuera del que provenga del depósito general contenido en los paquetes debidamente sellados y timbrados. Toda infracción ocasiona una multa de diez libras por libra de café que se posea o ceda. Otro artículo decía que toda persona que poseyera granos de café estaba obligada a informar lealmente en el término de ocho días y no hacer ningún uso sin haber prevenido. Federico prohibía de esta manera la tosti3n del café a título individual a excepci3n de los privilegiados que estaban en capacidad de procurarse una autorizaci3n. Los precios del café procedente de los torrefactores eran tan elevados que el pueblo no podía pagarse ese lujo.

En ese momento el café que se consumía en Europa llegaba de Arabia y de Turquía. Se abrían locales y casas de café que reunían al público en tertulias. Como enervante producía

discusiones muy acaloradas e incluso se le atribuía que incitaba revoluciones (era más puro entonces, sin mezcla). Es en este contexto cuando, entre 1732 y 1734 Bach compone la cantata *Schweigst stille, plauder nicht* (Callaos, guardad silencio) (estas composiciones se titulan por la primera frase del texto) popularizada luego como *La Cantata del café*. Es posible que se estrenara en los jardines del Café Zimmermann, en la calle Catalina de Leipzig, a cargo del Collegium Musicum.

El texto corresponde a Christian Friederich Henrici, más conocido como Picander, autor también de los textos de otras obras de Bach como *La Pasión Según San Mateo*. Pero el texto de los dos últimos recitativos y el trío final se atribuyen al propio Bach. Está conformada por una sucesión de recitativos y números cantados. Se desarrolla con el mismo protocolo o procedimiento de las cantatas religiosas: hay un narrador o Historicus (tenor) e inicia para presentar a los personajes y aparece al final para explicar el desenlace (efecto muy teatral).

Bach compone la cantata del café que es una especie de pequeña ópera cómica en la que a través de unos personajes cantantes (3) se va desarrollando una historia que cuenta la rebeldía de una hija, Liesgen que desafía la autoridad de su padre, Schledrian con tal de poder beber café. El tema es pues un conflicto generacional, que, por supuesto va más allá que el hecho de tomar o no café. Esta conducta rebelde de la hija en ese tiempo era impensable, ya que los hijos, particularmente las hijas estaban sometidas a los padres. El padre intenta disuadir a su hija mediante promesa y amenazas, pero todo es inútil. Hasta que le promete un marido, ante lo cual la hija cede. La obra concluye con el trío de los cantantes aceptando la moda del café como inevitable y el mensaje de comprensión ante la agudeza de los jóvenes que saben lo que quieren y como lograrlo. Al final el Coro canta:

No prohíbas al gato cazar ratones.

Las señoritas permanecen fieles a su café,

a la madre le gusta beberlo,

la abuela también lo probó, por tanto:

¿quién puede culpar a las hijas?

Pero Bach no es el único compositor en el ámbito de la música clásica que considera al café como temática de una de sus obras. Aquí hay varios ejemplos y anécdotas de la historia de la música:

-En la Escena II del Acto I de *Don Giovanni* de Mozart, que, como saben, nace 6 años después de la muerte de Bach (1756-1791), se menciona al café cuando Don Juan invita a los campesinos a tomar vino, chocolate y café:

Don Juan le dice a su criado *Leporello*

*Rápido, ve con ellos:
 condúceles en seguida
 a mi palacio;
 ordena que les den
chocolate, café, vino, jamón.
 Trata de divertirles a todos,
 muéstrales el jardín,
 la galería, las habitaciones;
 en resumen, haz que mi Masetto
 quede contento.
 ¿Has comprendido?*

Más adelante vuelve a reclamar Don Juan:

¡Eh! ¡El café!

LEPORELLO

¡Chocolate!

DON JUAN

¡Sorbetes!

-También en *Così fan tutte ossia La scuola degli amanti* (*Así hacen todas o La escuela de los amantes*) Mozart inicia el acto II con una escena de la sirvienta sirviendo café a sus señores.

-El segundo acto de la Bohème, de Puccini (1858-1924), transcurre en un café el Momus.

- Rossini (1792-1868) gran bebedor de café decía: El café es un asunto de 15 o 20 días, el tiempo de escribir una ópera.

-En una canción del compositor austriaco Hugo Wolf (1860-1903) se habla de “unos ojos negros como el café”.

-En Petter Grimes (1945), ópera inglesa del compositor británico Benjamín Britten (1913-1976), los pescadores toman café para espantar el frío.

LIBRETTO. CANTATA DEL CAFÉ BWV. 211 (1734)

(Kaffekantate)

Música de Juan Sebastián Bach (1685 - 1750)

NARRADOR Tenor

SCHLENDRIAN Bajo

LIESCHEN Soprano

1 REZITATIV

Erzähler

Schweigt stille, plaudert nicht
Und höret, was jetzt und geschicht:
Da kömmt Herr Schlendrian
Mit seiner Tochter Lieschen her,
Er brummt ja wie ein Zeidelbär;
Hört selber, was sie ihm getan!

1 RECITATIVO

Narrador

Silencio, no habléis
y escuchad la historia.
El señor Schlendrian
viene con su hija Lieschen
a la que gruñe como un oso.
¡Escuchad lo que ella le ha hecho!

2. ARIE**Schlendrian**

Hat man nicht mit seinen Kindern
Hunderttausend Hudelei!
Was ich immer alle Tage
Meiner Tochter Lieschen sage,
Gehet ohne Frucht vorbei.

3. REZITATIV**Schlendrian**

Du böses Kind, du loses Mädchen,
Ach! Wenn erlang ich meinen Zweck:
Tu mir den Kaffee weg!

Lieschen

Herr Vater, seid doch nicht so scharf!
Wenn ich des Tages nicht dreimal
Mein Schälchen Kaffee trinken darf,
So werd ich ja zu meiner Qual
Wie ein verdorrtes Ziegenbrätchen.

4 ARIE**Lieschen**

Ei, wie schmeckt der Kaffee süße,
Lieblicher als tausend Küsse,
Milder als Muskatwein.
Kaffee, Kaffee muß ich haben,
Und wenn jemand mich will laben,
Ach, so schenkt mir Kaffee ein!

2. ARIA**Schlendrian**

¿No son los hijos la causa
de cien mil preocupaciones?
Diariamente se lo digo
a mi hija Lieschen,
pero no me hace caso.

3. RECITATIVO**Schlendrian**

Descarada niña, chiquilla obstinada.
¡Ah, cuándo me escucharás!
¡Aparta de mí vista ese café!

Lieschen

¡Padre, no seáis tan severo!
Si tres veces al día
no bebo mi tacita de café,
entonces me marchitaré
al igual que una cabra asada.

4. ARIA**Lieschen**

¡Ah, qué agradable es el aroma del café!
Más sabroso que mil besos
y más dulce que el vino moscatel.
Café, café necesito tenerlo,
y quien quiera complacerme
que me regale café.

5. REZITATIV**Schlendrian**

Wenn du mir nicht den Kaffee läßt,
 So sollst du auf kein Hochzeitfest,
 Auch nicht spazieren gehn.

Lieschen

Ach ja!
 Nur lasset mir den Kaffee da!

Schlendrian

Da hab ich nun den kleinen Affen?
 Ich will dir keinen Fischbeinrock
 nach jetzt'ger Weite schaffen

Lieschen

Ich kann mich leicht darzu verstehn.

Schlendrian

Du sollst nicht an das Fenster treten
 Und keinen sehn vorübergehn!

Lieschen

Auch dieses; doch seid nur gebeten
 Und lasset mir den Kaffee stehn!

Schlendrian

Du sollst auch nicht von meiner Hand
 Ein silbern oder goldnes Band
 Auf deine Haube kriegen!

5. RECITATIVO**Schlendrian**

Si no dejas de beber café
 no irás a la boda
 ni de paseo.

Lieschen

¡Bien!
 Entonces déjame tomar café.

Schlendrian

¿Es que acaso eres una monita?
 Ya no te regalaré
 la falda de ballenas a la última moda.

Lieschen

No me importa.

Schlendrian

¡Y ya no mirarás por la ventana
 a los que pasean!

Lieschen

De acuerdo, pero, te lo suplico,
 déjame mi café.

Schlendrian

De mi mano no recibirás
 cintas de oro o plata
 para adornar tu sombrero.

Lieschen

Ja, ja! Nur laßt mir mein Vergnügen!

Lieschen

¡Sí, sí, déjame mi único placer!

Schlendrian

Du loses Lieschen du,
So gibst du mir denn alles zu?

Schlendrian

Lieschen, terca,
¿aceptas todo lo que te propongo?

6. ARIE**Schlendrian**

Mädchen, die von harten Sinnen,
Sind nicht leichte zu gewinnen.
Doch trifft man den rechten Ort,
O! So kömmt man glücklich fort.

6. ARIA**Schlendrian**

Las muchachas obstinadas
no se dan por vencidas con facilidad.
Pero si se encuentra su debilidad,
¡oh! se pueden obtener grandes resultados.

7. REZITATIV**Schlendrian**

Nun folge, was dein Vater spricht!

7. RECITATIVO**Schlendrian**

Ahora, escucha a tu padre.

Lieschen

In allem, nur den Kaffee nicht.

Lieschen

Siempre, excepto en lo que concierne al café.

Schlendrian

Wohlan! So mußst du dich bequemen,
Auch niemals einen Mann zu nehmen.

Schlendrian

Entonces debes aceptar
no tener jamás esposo.

Lieschen

Ach ja! Herr Vater, einen Mann!

Lieschen

¡Oh sí, padre mío, deseo un esposo!

Schlendrian

Ich schwöre, daß es nicht geschicht.

Schlendrian

Te prometo que eso nunca lo tendrás.

Lieschen

Bis ich den Kaffee lassen kann?

Nun! Kaffee, bleib nur immer liegen!

Herr Vater, hört, ich trinke keinen nicht.

Lieschen

¿Hasta que abandone el café?

Desde ahora digo adiós para siempre al café.

¡Padre mío, no lo beberé nunca más!

Schlendrian

So sollst du endlich einen kriegen!

Schlendrian

Así pues, tendrás finalmente un esposo.

8. ARIE**Lieschen**

Heute noch, heute noch,

Lieber Vater, tut es doch!

Ach, ein Mann! Ach, ach, ein Mann!

Wahrlich, dieser steht mir an!

Wenn es sich doch balde fügte,

Daß ich endlich vor Kaffee,

Eh ich noch zu Bette geh,

Einen wackern Liebsten kriegte!

8. ARIA**Lieschen**

¡Hoy mismo, hoy mismo,

querido padre, dámelo!

¡Ah, un esposo! ¡Un esposo!

¡Es justo lo que necesito,

y que sea pronto!

que a la hora de dormir,

en vez de café,

tenga un apuesto amante.

9. REZITATIV**Erzähler**

Nun geht und sucht der alte Schlendrian,

Wie er vor seine Tochter Lieschen

Bald einen Mann verschaffen kann;

Doch, Lieschen streuet heimlich aus:

Kein Freier komm mir in das Haus,

Er hab es mir denn selbst versprochen

Und rück es auch der Ehestiftung ein,

Daß mir erlaubet möge sein,

Den Kaffee, wenn ich will, zu kochen.

9. RECITATIVO**Narrador**

El viejo Schlendrian marcha

para encontrar un esposo

a su hija Lieschen;

pero Lieschen, en secreto, se propone:

«Ningún pretendiente admitiré en esta casa,

hasta que jure y ponga en el contrato marital

que me autorizará,

siempre que yo quiera,

a prepararme un café»

10. CHOR**Erzähler, Lieschen, Schlendrian**

Die Katze lässt das Mäusen nicht,

Die Jungfern bleiben Kaffeeschwestern.

Die Mutter liebt den Kaffeebrauch,

Die Großmama trank solchen auch,

Wer will nun auf die Töchter lästern!

10. CORO**Lieschen, Narrador, Schlendrian**

No prohíbas al gato cazar ratones.

Las señoritas permanecen fieles a su café,

a la madre le gusta beberlo,

la abuela también lo probó, por tanto:

¿quién puede culpar a las hijas?

**Escaneado y Traducido por:****Enrique Alcacer 2002****Referencias**

Bibliografía:

-Andrés, Ramón, *Johann Sebastian Bach: Los días, las ideas y los libros*, Acantilado, Barcelona, 2004.

-Botero Restrepo, Saúl, *La obra vocal de Juan Sebastián Bach en español*. En línea: <https://sites.google.com/site/laobravocaldejsbach/>

-Boyd, Malcol, *Bach*, Oxford University Press, Oxford, 2006.

-Campo, Domingo, del, *Bach. La Cantata del Café. La seducción de lo prohibido*, Antonio Machado Libros, Madrid, 2007.

-Orquesta Sinfónica de Madrid, *Conciertos pedagógicos: La Cantata del Café*, OSM, Madrid, 20024.

Material audiovisual:

-*J.S. Bach “Cantata del Café” BWV 211* (subtítulos en español). En línea:

<https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=La+Cantata+del+Caf%C3%A9&&mid=CEFA934F55B26060BBE3CEFA934F55B26060BBE3&churl=https%3a%2f%2fwww.youtube.com%2fchannel%2fUC6WZ0Sy99jnTeJLxMJgQcgw&FORM=VRD>

-*Una historia del café. Análisis de la Cantata del café de Bach*. En línea:

<https://www.bing.com/videos/riverview/relatedvideo?q=La%20Cantata%20del%20Caf%C3%A9&mid=0D699EDBDCF84D292FBF0D699EDBDCF84D292FBF&ajaxhist=0>